

## **ertz jaialdia / festival : 2005**

6. Nazioarteko bertze musiken jaialdia  
6 ° Festival internacional de otras músicas

2005/ 6 / 10 - 22:00

\* **ARNOLD DREYBLATT**  
\* **JASON KAHN**  
\* **TÜSÜRI**

2005 / 6 / 11 - 22:00

\* **DAMO SUZUKI & ZU & XABIER IRIONDO**  
\* **ERIC LA CASA & THOMAS CHARMETANT**  
\* **XABIER IRIONDO & GAIZKA SARASOLA**  
\* **ASTRA**

+

GONBIDATUAK / INVITADOS:  
**HUTS & kintools app | AZKOITIKO MATADEIXE**

DISKA STANDAK – STANDS DE DISCOS:  
**Amanita records, cut , Antifrost, Compañía de sueños ilimitada, Tzesne...**

---

## **Artistak / Artistas :**

**ARNOLD DREYBLATT** \_\_\_\_\_ AEB-USA / Alemania

**[www.dreyblatt.net](http://www.dreyblatt.net)**

New York hiriko konposatzaile minimalisten bigarren belaunaldiko bertze artistekin batera, Arnold Dreyblatt-ek konposatzeko eta jotzeko modu pertsonal eta bakarra sortu du. Musika tresna berriak eta hauek erabiltzeko teknika eta entonazio sistema berriak sortu ditu. Talde askorekin, antzerkian edo instalazio proiektuetan lan eginez, ñabardura aberatsekin eta erritmo zirraragarriekin osatutako musika egiten du, tono naturalen potentzialaren ikerketa gisako batean. Hogeitaz THE ORCHESTRA OF EXCITED STRINGS taldearen zuzendari izan ondoren, gaur egun Berlinen egiten du lan. *La Monte Young*, *Pauline Oliveros* eta *Alvin Lucier*-en ikasle izaki, bere maisuek irekitako bideen sakonketa bat da nortasun bereziko konposatzaile honen lana.

Junto a otros artistas pertenecientes a la segunda generación de compositores minimalistas de New York, Arnold Dreyblatt ha desarrollado un personal y único método de composición e interpretación. Ha inventado un gran número de instrumentos originales, con sus respectivas técnicas de interpretación y entonación. Trabajando directamente con varios ensembles y en proyectos de teatro e instalación, crea una música llena de ritmos excitados y ricas texturas. Una exploración del potencial inherente en la serie de tonos armónicos naturales. Tras haber dirigido, durante 20 años THE ORCHESTRA OF EXCITED STRINGS, actualmente vive y trabaja en Berlin. Alumno de *La Monte Young*, *Pauline Oliveros* o *Alvin Lucier*, el trabajo de este personal compositor se puede definir como una profundización en el legado de estos.

**JASON KAHN** \_\_\_\_\_ AEB - USA / Suitza

**[www.jasonkahn.net](http://www.jasonkahn.net) | [www.cut.fm](http://www.cut.fm)**

Jason Kahn, New York hirian jaio zen, Los Angelesen hezi eta gaur egun Zurich-en bizi da. *Günter Müller*, *Dieb13*, *Erik M*, *Voice Crack*, *Sainkho Namtchylak*, *David Moss*, *Evan Parker*, *Christian Marclay*, *Kevin Drumm*, *Steve Roden*, *John Hudak*, *Kim Cascone*, *Brandon Labelle* edo *Steinbruchel* bezalako artistekin egin du lan zuzenean edo grabatuz. Jatorriz perkusiojolea, zuzeneko elektronika gehitu du bere lan-metodora eta ordenagailua nahiz sintetizadore analogikoak perkusio tresnekin nahasten ditu. CUT labela martxan jarri zuen 1996an, eta dagoeneko 14 diska argitaratu ditu. Dantzarako, eta antzerkirako musika egin du eta Europa, Hego eta Ipar-amerikan, Japonen, Turkian, Errusian eta Australian jo izan du.

Jason Kahn, nació en New York, creció en Los Angeles y actualmente vive en Zurich. Ha tocado y grabado con muchos artistas como *Günter Müller*, *Dieb13*, *Erik M*, *Voice Crack*, *Sainkho Namtchylak*, *David Moss*, *Evan Parker*, *Christian Marclay*, *Kevin Drumm*, *Steve Roden*, *John Hudak*, *Kim Cascone*, *Brandon Labelle*, *Steinbruchel*... Originariamente percusionista, Kahn ha integrado electrónica en directo en su técnica de trabajo y utiliza laptop, sintetizadores analógicos combinados con instrumentos de percusión. Fundó el label CUT en 1996 donde ha publicado 14 discos hasta la fecha. Ha compuesto música para teatro, danza y ha ofrecido conciertos en Europa, Norte y Sudamérica, Japón, Israel, Turquía, Rusia y Australia.

**TÜSÜRI**\_\_\_\_\_ Errenteria - Renteria (Gipuzkoa)

**[www.tusuri.tk](http://www.tusuri.tk)**

Gipuzkoako ingurune industrialetik dator Tüsüri. Duela hiru urte elektronik ilun eta industrialaren inguruan abiatu zen proiektuak etengabeko aldaketak jasan ditu denbora guzti honetan. Ambient esperimentalenetik igaro ostean, erritmo sendo eta oldarraldi industrialez lagunduriko ambient batzuetan goxoa eta besteetan garratzagoa dakarkigu, landa grabaketak eta jostailuzko metalofono bat soinu iturri hartuta. Iluntasunean beti.

Tüsüri llega desde la parte mas industrial de la costa este de Gipuzkoa. El proyecto que comenzó hace tres años alrededor de la cara mas industrial y oscura de la electrónica ha sufrido diversos cambios durante este tiempo. Tras haber paseado por caminos cercanos al ambient experimental, ofrece una música paisajística, algunas veces mas suave otras mas contundente, acompañado de sendos ritmos o ataques industriales y utilizando como únicas fuentes sonoras grabaciones de campo y un metalófono de juguete. Siempre en la oscuridad.

**DAMO SUZUKI**\_\_\_\_\_ Japonia - Japón

**[www.damosuzuki.de](http://www.damosuzuki.de)**

70. hamarkadan *krautrock* mugimenduaren sortzaile izandako CAN talde alemaniarreko kide ohia eta inprobisatzaile nekagaitza, Damo Suzuki oraindik ere mundu osoko musikari aktiboenetakoa da. Bisitatzen duen herrialde bakoitzean bere musikari taldea sortzera eraman duen DAMO SUZUKI'S NETWORK egitasmoari jarraikiz, ehundaka musikarirekin joz kontzertuak eskaintzen ditu etengabe mundu zabaleko hainbete herrialdetan. Berak BUKAERARIK GABEKO BIRA bezala definitzen duenean sartuta, aldi honetan Italiako ZU eta XABIER IRIONDO musikariak izanen ditu lagun.

Ex-miembro de la pionera formación alemana CAN creadora durante la década de los 70 del movimiento *krautrock*, e improvisador incansable, Damo Suzuki es aún uno de los músicos mas activos de todo el planeta. Siguiendo su proyecto DAMO SUZUKI'S NETWORK, por el cual organiza sus propias bandas de músicos en cada país que visita, ofrece conciertos sin descanso en diversas partes del mundo tocando con cientos de artistas. Inmerso en lo que el define como una especie de NEVER ENDING TOUR, esta vez nos visita acompañado de la banda ZU y el músico XABIER IRIONDO, ambos italianos.

**ZU**\_\_\_\_\_ Italia

**[www.zuism.com](http://www.zuism.com)**

Bateria, baxua eta saxofoiarekin egindako musika kritikoa eta indartsua. Deitu free-jazz, no-wave edo hardcore. Arimaz betetako musika da. 1999an Erroman hasi ziren zuzenean jotzen eta geroztik diska andana bat, kolaborazio zerrenda luze bat eta ehundaka kontzertu eman ditu ZUK. Bide luze eta etengabe hortan EUGENE CHADBOURNE, AMY DENIO, KEN VANDERMARK, FRED LONGBERG.HOLM, HAMID DRAKE, STEVE ALBINI, THE EX izan dituzte lagun estudioan nahiz zuzenean, eta orain DAMO SUZUKI. Haez gain Massimo-k Otomo Yoshihideren ISO proiektuan jotzen du, eta bi diska argitaratu ditu DOGON hirukotearekin.

Música crítica y temperamental creada con batería, bajo y saxofones. Algunos lo llaman free-jazz, no-wave o hardcore. Es música del alma. El grupo se formó el grupo en 1999 en Roma (Italia) y desde entonces, han grabado una larga lista de discos y colaboraciones y han ofrecido cientos de conciertos. En ese incansable y largo viaje EUGENE CHADBOURNE, AMY DENIO, KEN VANDERMARK, FRED LONGBERG-HOLM, HAMID DRAKE, STEVE ALBINI o THE EX son algunos de los personajes que se han topado en el camino, y ahora vienen junto a DAMO SUZUKI. Massimo ha tocado también con Otomo Yoshihide's ISO y ha publicado dos discos con el trío de bajo, batería y turntable DOGON.

**ERIC LA CASA & THOMAS CHARMETTANT** \_\_\_\_\_ Frantzia - Francia

**<http://ascendre.free.fr>**

Eric La casa artista sonoroaren eta Thomas Charmetant biolontxelistaren arteko elkarlana inprobisazio batean hasi zen. Beraien arteko elkarrizketetatik, eta musika tresnaren kontzeptutik abiatuz, beraien praktika musikalen ez-ohiko atalekin eta hauek dituzten arazoekin lan sistema bat ezarri zuten. Eric La Casa-rentzat soinua sortzen duen musika-tresna ikustezin baten informazioa, tresna ez dagoen bertze areto batean, baina zuzen-zuzenean erakustean dago gakoa. Thomas Charmetant-entzat tresna bera jotzeko momentuan berak sortutako soinua moldatzen eta lantzen duen filtro batetik entzutea da erronka. Bata gela batean musika-tresna akustikoa jotzen eta bertzea entzuleei tresna horren interpretazioa entzunarazten. Zailtasuna hortaz, ez dago elkarrekin edo norberaren tresnekin ados jartzean, norberaren lehen eta bigarren entzumenen jolasean baizik.

La colaboración entre Thomas Charmetant, violonchelista, y Eric La casa, artista sonoro, nació de una improvisación. Por sus debates, establecen un sistema de dificultades y componentes inusuales con relación a sus prácticas respectivas del musical, a partir del concepto de instrumento. Para Eric La casa, se trata de concebir la escucha de un instrumento reactivo e invisible, y tratar la información instantánea que transmite en un espacio distante de la fuente. Para Thomas Charmetant, el reto es escucharse mediante un filtro de un dispositivo de tratamiento instantáneo. Uno hace sonar un instrumento acústico en un espacio, y el otro interpreta para los oyentes ese sonido en otro espacio. La dificultad reside, no tanto en ponerse de acuerdo entre ellos o con sus instrumentos, pero en el juego entre las diversas escuchas de sí mismo.

**XABIER IRIONDO** \_\_\_\_\_ Italia

**[www.xabieririondo.com](http://www.xabieririondo.com)**

Izen euskaldunekoa baina jatorriz italiarra da Xabier Iriondo. Rock experimentalaren inguruan musika sortzen hainbat proiektuetan ibilitakoa da bera, AFTERHOURS, SIXMINUTEWARMADNESS eta A SHORT APNEA taldeekin adibidez. Gaur egun gitarra alde batera utzi gabe baina bertzelako norabideetara joz, UNCODE DUELLO, TASADAY, 2partiMOLLItremolanti, EARENOW, POLVERE eta FOURGARDENSINONE inprobisazioan eta elektronikaren inguruko proiektuekin egiten du lan. Jaialdian birritan joko du, Damo Suzuki eta Zu-rekin batera eta bikotean lehen aldiz, Gaizka Sarasolarekin.

De nombre vasco pero de origen italiano. Ha trabajado en diversos proyectos alrededor del rock experimental como AFTERHOURS, SIXMINUTEWARMADNESS o A SHORT APNEA. Actualmente sin dejar la guitarra a un lado, pero apuntando a nuevas direcciones participa en proyectos de improvisación o electrónica como UNCODE DUELLO, TASADAY, 2partIMOLLItremolanti, EARENOW, POLVERE o FOURGARDENSINON. Esta vez se presenta en dos formatos, junto a Damo Suzuki y ZU, y en dúo por primera vez, con Gaizka Sarasola.

**GAIZKA SARASOLA**\_\_\_\_\_ Lesaka

**[www.ertza.net](http://www.ertza.net)**

Antzerkian, dantzan eta musikan aritua eta ari dena, Gaizka Sarasolak euskal kulturaren ondarearen bere ikuspegi pertsonala jarri du mahai gainean. Euskal herriko musika tresna tradizionalak erabiliz (txistua, txirula, ttunttuna, txanbela, alboka....) euskal doinuen eta inprobisazio askearen tartean koka daiteke bere lana. 2004. urtearen bukaeran argitaratutako IXURIAK diskak jarri du sortzaile hau musikaren bidezidor esperimentalenetan zehar eta horren erakusgarri, lehen aldiz, XABIER IRIONDO italiarrarekin batera entzungo dugu.

Artista que ha trabajado y trabaja en teatro, danza y música, Gaizka Sarasola ha puesto encima de la mesa su personal visión del legado de la cultura vasca. Utilizando instrumentos musicales tradicionales vascos (txistu, txirula, ttunttuna, txanbela, alboka....) su trabajo se puede entender como una mezcla de melodías vascas e improvisación libre. El disco IXURIAK, publicado a finales del 2004 ha dirigido a este creador a caminos mas experimentales y arriesgados. Y como muestra, lo escucharemos junto al italiano XABIER IRIONDO, juntos por primera vez.

**ASTRA**\_\_\_\_\_

**[www.jasonkahn.net](http://www.jasonkahn.net) | [www.siteilios.gr](http://www.siteilios.gr)**

Jason Kahn (Suitza) eta Ilios (Grezia) soinu-artistek berriki osatutako bikotea. ANTIFROST eta DOMIZIL label-ek antolatutako elkartruke bira batean lehen aldiz elkarrekin jo ondotik, bikote honek bi artistek egindako lanen amankomuntasunetan sakontzen du. Ilios jatorriz greziarra da, baina Bartzelonatik egiten du lan. Bere anti-karrera musikalak bi muturren arteko inbestigazio jarraituan du oinarri. Honela, isiltasun ortodoxoa eta zarata katolikoaren artean, zuria eta beltzaren artean dabil. Proiektu ezberdinak ditu: zinemarako soinu-bandak, dantza garaikidea eta ANTIFROST zigiluaren zein ELECTROGRAPH jaialdiaren zuzendaritza. Besteak beste, Francisco López, as11 edo Thurston Moore (Sonic Youth) bezalako artistekin egin du lan.

Dúo recientemente formado por Jason Kahn (Suiza) e Ilios (Grecia). Tras haber colaborado en un tour entre dos sellos discográficos como son ANTIFROST y DOMIZIL, Kahn e Ilios han formado este dúo que profundiza en los paralelismos entre el trabajo de ambos artistas. ILIOS es de origen griego pero trabaja desde Barcelona. Su anti-carrera musical se basa en una investigación continua sobre los extremos, caminando entre el silencio ortodoxo y el ruido católico y/o el blanco y negro. Sus proyectos paralelos: bandas sonoras para cine, danza contemporánea y la dirección del sello ANTIFROST y el Festival de arte electrónico de Atenas ELECTROGRAPH. Ha colaborado con artistas sonoros como Francisco López, as11 o Thurston Moore (Sonic Youth).

**ANTOLATZAILEA / ORGANIZA :**

ERTZ arte gunea - [www.ertza.net](http://www.ertza.net) , Berako Kultur Batzordea

**DISEINUA / DISEÑO :**

Izi Oñederra & ERTZ

**LAGUNTZAILEAK / COLABORA :**

Arteleku AUDIOLAB (Donostia)

TABERNA EDARIAK (Bera)

GURE TXOKOA ELKARTEA (Bera)

AZKOITIKO MATADEROA (Azkoitia, Gipuzkoa)

SOTOTIK webzine

FUGA JURÁSICA (Buenos Aires)

**ESKERRAK / AGRADECIMIENTOS :**

Enrike Hurtado, Massimo, Miren Eraso, Jon Abril, Gorane Artieda, Amalur Gaztañaga, Dimitris Karyofillis, Azkoitiko Matadeixe, Oier Iruretagoiena, Pablo Lasa, Isabel Herguera, Xabier Iriondo, Gaizka Sarasola, Manuel Taberna, MIK studios.

**KONTAKTUA / CONTACTO :**

ERTZ apdo 75 31780 BERA (Nafarroa)

[www.ertza.net](http://www.ertza.net) | [info@ertza.net](mailto:info@ertza.net)